

**BẢN DỊCH TIẾNG VIỆT CỦA ĐIỀU KHOẢN BỔ SUNG  
VIETNAMESE TRANSLATION OF RIDER**

**THÔNG BÁO VỀ BẢN DỊCH TIẾNG VIỆT**

Bản dịch tiếng Việt này không phải là tài liệu pháp lý mang tính ràng buộc, bản dịch này chỉ được cung cấp để thuận tiện cho Người vay và sẽ không được hiểu là hợp đồng hoặc một phần của tài liệu vay gốc bằng tiếng Anh. Mặc dù Fannie Mae và Freddie Mac đã cố gắng đảm bảo tính chính xác của bản dịch tài liệu vay sang tiếng Việt, Fannie Mae và Freddie Mac không chịu trách nhiệm cho bất kỳ nội dung không chính xác nào trong bản dịch tiếng Việt, hoặc đối với bất kỳ hiểu lầm nào do sự khác biệt trong việc sử dụng ngôn ngữ hoặc phương ngữ. Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa tài liệu vay bằng tiếng Anh và bản dịch tiếng Việt này, tài liệu vay bằng tiếng Anh đã được thực thi sẽ được ưu tiên áp dụng. Người vay có trách nhiệm hiểu đầy đủ tính chất và các điều khoản về nghĩa vụ của Người vay như được trình bày trong tài liệu vay bằng tiếng Anh mà họ ký khi đóng khoản vay. Người vay không được ký tên trên bản dịch này. Ngoài ra, Người vay có thể đã nhận được tài liệu vay này như một ví dụ về tài liệu vay điển hình; và không liên quan đến một giao dịch vay cụ thể. Nếu trường hợp này xảy ra, tài liệu này có thể không phải là bản dịch của tài liệu vay mà Người vay sẽ thực hiện khi Người vay nhận được một khoản vay thế chấp nhà.

**NOTICE REGARDING VIETNAMESE TRANSLATION**

This Vietnamese translation is not a binding legal document, is being provided solely for the Borrower's convenience, and will not in any way be construed as a contract or any part of the English loan document. While Fannie Mae and Freddie Mac have attempted to ensure that this is an accurate Vietnamese translation of the loan document, neither Fannie Mae nor Freddie Mac is liable for any inaccuracies in this Vietnamese translation or for any misunderstandings due to differences in language usage or dialect. In the event of any inconsistencies between the English loan document and this Vietnamese translation, the executed English loan document will govern. The Borrower assumes the responsibility for fully understanding the nature and terms of the Borrower's obligations as set forth in the English loan documents they sign at loan closing. The Borrower shall not sign this translation. In addition, the Borrower may have received this loan document solely as an example of a typical loan document, and not in connection with a specific loan transaction. If this is the case, this document may not be a translation of the loan document that the Borrower will execute at the time the Borrower obtains a home mortgage loan.

## ĐIỀU KHOẢN BỔ SUNG CHO NHÀ Ở NHIỀU CĂN HỘ (1-4 CĂN)

ĐIỀU KHOẢN BỔ SUNG CHO NHÀ Ở NHIỀU CĂN HỘ (1-4 CĂN) NÀY được lập vào ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ và được kết hợp, sửa đổi và bổ sung cho Khoản vay thế chấp, Chứng thư thế chấp, Chứng thư ủy thác hoặc Chứng thư đảm bảo (“Công cụ đảm bảo”) vào cùng ngày được người ký tên dưới đây (“Người vay”) đưa ra để đảm bảo Giấy xác nhận vay của Người vay cho

(Người cho vay) vào cùng ngày và cho tài sản được mô tả trong Công cụ đảm bảo, có địa chỉ tại:

[Địa chỉ Tài sản]

**GIAO ƯỚC CHO NHÀ Ở NHIỀU CĂN HỘ (1-4 CĂN).** Ngoài các tuyên bố, bảo đảm, giao ước và thỏa thuận được thực hiện trong Công cụ đảm bảo, Người vay và Người cho vay còn thỏa thuận và đồng ý như sau:

**A. TÀI SẢN BỔ SUNG THEO CÔNG CỤ ĐẢM BẢO.** Ngoài Tài sản được mô tả trong Công cụ đảm bảo, các mục sau đây hiện tại hoặc sau này sẽ đi kèm với Tài sản, trong phạm vi chúng là các thiết bị phụ trợ, được bổ sung vào mô tả Tài sản và cũng sẽ cấu thành Tài sản được nêu trong Công cụ đảm bảo: vật liệu xây dựng, thiết bị gia dụng và hàng hóa thuộc mọi tính chất, hiện tại hoặc trong tương lai được đặt trong, trên hoặc được sử dụng, dự kiến sẽ được sử dụng liên quan đến Tài sản, bao gồm nhưng không giới hạn ở, những vật liệu phục vụ cho mục đích cung cấp hoặc phân phối hệ thống sưởi, làm mát, điện, gas, nước, không khí và ánh sáng, thiết bị phòng cháy và chữa cháy, thiết bị kiểm soát an ninh và ra vào, hệ thống ống nước, bồn tắm, máy nước nóng, bồn nước, bồn rửa, bếp lò, tủ lạnh, máy rửa chén, hệ thống rác thải, máy giặt, máy sấy, mái hiên, cửa sổ chắn bão, cửa ra vào chắn bão, bình phong, tấm chắn, màn chắn, rèm che, rèm cửa và thanh treo rèm, gương gắn kèm, tủ vách ngăn, vách ngăn và các tấm trải sàn gắn kèm, bao gồm cả vật liệu thay thế và bổ sung, sẽ được coi và vẫn là một phần của Tài sản trong Công cụ đảm bảo. Tất cả những vật liệu đã đề cập ở trên cùng với Tài sản được mô tả trong Công cụ đảm bảo (hoặc tài sản thuê mượn nếu Công cụ đảm bảo đang cho thuê theo hợp đồng) được đề cập trong Điều khoản bổ sung cho nhà ở nhiều căn hộ (1-4 căn) này và Công cụ đảm bảo là “Tài sản”.

**B. SỬ DỤNG TÀI SẢN; TUÂN THỦ PHÁP LUẬT.** Người vay sẽ không tìm kiếm, đồng ý hoặc thay đổi cách sử dụng Tài sản hoặc phân loại quy hoạch của tài sản trừ khi Người cho vay đồng ý bằng văn bản về thay đổi đó. Người vay sẽ tuân thủ tất cả các luật, sắc lệnh, quy định và yêu cầu của bất kỳ cơ quan chính phủ nào áp dụng cho Tài sản.

**C. VIỆC SỬ DỤNG TÀI SẢN CỦA NGƯỜI VAY.** Trừ khi Người vay và Người cho vay có thỏa thuận khác bằng văn bản, Mục 6 liên quan đến việc sử dụng Tài sản của Người vay sẽ bị xóa.

**D. CHUYỂN NHƯỢNG HỢP ĐỒNG CHO THUÊ.** Theo yêu cầu của Người cho vay sau khi xảy ra trường hợp vi phạm, Người vay sẽ chuyển nhượng cho Người cho vay tất cả các hợp đồng cho thuê Tài sản và tất cả các khoản đặt cọc bảo đảm được thực hiện liên quan đến việc cho thuê Tài sản. Sau khi chuyển nhượng, Người cho vay sẽ có quyền sửa đổi, gia hạn hoặc chấm dứt hợp đồng cho thuê hiện có và thực hiện hợp đồng

thuê mới theo quyết định của Người cho vay. Như được sử dụng trong đoạn D này, từ “cho thuê” sẽ có nghĩa là “cho thuê phụ” nếu Công cụ đảm bảo đang được cho thuê theo hợp đồng.

**E. QUY ĐỊNH VỀ VI PHẠM CHÉO.** Việc không trả nợ đúng hạn hoặc vi phạm của Người vay theo bất kỳ giấy xác nhận vay nợ hoặc thỏa thuận nào liên quan đến Tài sản mà Người cho vay có quyền lợi sẽ là hành vi vi phạm theo Công cụ đảm bảo và Người cho vay có thể thu hồi bất kỳ biện pháp khắc phục nào mà Công cụ đảm bảo cho phép.

BẰNG VIỆC KÝ TÊN DƯỚI ĐÂY, Người vay chấp nhận và đồng ý với các điều khoản và điều kiện trong Điều khoản bổ sung cho nhà ở nhiều căn hộ (1-4 căn) này.

\_\_\_\_\_  
(Đóng dấu)  
-Người vay

\_\_\_\_\_  
(Đóng dấu)  
-Người vay